



Informe de confianza del consumidor de 2024 sobre la calidad del agua en 2023

# Informe anual sobre la calidad del agua

Sistema hídrico de Dykeer

Servicio público de suministro de agua número NY5920065



## Mensaje de la presidenta

Estimados clientes de Liberty:

En Liberty, nuestra prioridad es brindarles agua para consumo segura y de calidad todos los días. Estamos orgullosos de las inversiones que hacemos para lograr este objetivo, desde optimizar la infraestructura hasta mejorar nuestras operaciones, trabajamos continuamente para garantizar que el agua para consumo cumpla con todas las normas de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA), y las supere, establecidas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de los Estados Unidos y por el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH).

Invertimos de manera responsable en nuestra infraestructura hídrica porque una infraestructura sólida es fundamental para suministrar agua de calidad. Asimismo, contamos con un riguroso programa de calidad del agua que garantiza que el agua que llega a su hogar o a su negocio se analice en laboratorios independientes. Enviamos los datos de dichos análisis a nuestras entidades reguladoras para que verifiquen el cumplimiento de todos los reglamentos de la SDWA y del NYSDOH sobre el agua.

En este Informe sobre la calidad del agua (Informe de confianza del consumidor), encontrará información detallada con respecto a la calidad del agua que proporcionamos durante 2023. En el informe, se incluye información acerca del origen del agua que le ofrecemos, las áreas a las que abastecemos, las sustancias presentes en el agua para consumo y una descripción detallada de su origen y la necesidad de eliminarlas. Además, se describe nuestro intrincado proceso de producción y nuestro sistema de distribución.

Si tiene alguna pregunta con respecto a este informe, contáctenos al 1-877-426-6999, TDD: 711. Lo invitamos a visitar nuestro sitio web en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com) para que se mantenga actualizado y reciba consejos sobre la conservación del agua que pueden ayudar a preservar este recurso natural para las generaciones futuras.

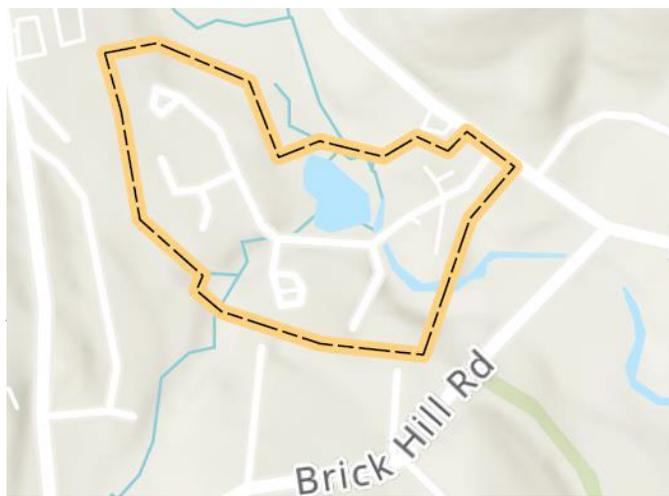
Junto con toda la familia Liberty, le agradezco por ser un preciado cliente. Nos enorgullece ser su proveedor de agua y esperamos poder servirle durante muchos años más.

Atentamente,  
Deborah Franco  
Presidenta, Liberty New York Water

Para solicitar una copia impresa de este informe, llame al 1-877-426-6999, TDD: 711. También puede encontrar este informe en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

## ¿De dónde viene mi agua?

El sistema hídrico de Dykeer abastece a 117 hogares (550 consumidores) en la localidad de Somers, Nueva York. El origen del agua son las aguas subterráneas de cinco pozos perforados que están bajo la influencia directa de aguas superficiales (GWUDI). El agua se trata con cloro y con UV para su desinfección, también se filtra con carbón activado granular (GAC) y con filtración de cartucho. Además, se agrega una mezcla de ortopolifosfato para el control de la corrosión con el fin de reducir la cantidad de plomo y de cobre lixiviados de las tuberías de su hogar al suministro de agua. El GAC se instaló en 2022 para eliminar el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS).



## Análisis del origen del agua

Con el análisis del origen del agua, se calificaron todos los pozos con una susceptibilidad media-alta a los microbios, y uno de los pozos con una susceptibilidad alta a los nitratos, los solventes industriales, los metales y otros contaminantes industriales. Estas calificaciones se deben, principalmente, a la proximidad de una instalación de vertido permitido (instalaciones comerciales o industriales que vierten aguas residuales al medioambiente y que son reguladas por el estado o por el gobierno federal) a los pozos y a las prácticas de uso del suelo residencial de baja intensidad en la zona de evaluación. Asimismo, los pozos se nutren de un acuífero no confinado de conductividad hidráulica desconocida. El agua se desinfecta en la estación del pozo para garantizar que la calidad final del agua que entregamos en su hogar cumpla con las normas del estado de New York para el agua para consumo. Si desea obtener una copia del análisis, incluido un mapa del área de evaluación, contáctenos al número de teléfono que se proporciona en este informe.



## ¿Qué son las normas del agua para consumo?

Las normas del agua para consumo son las regulaciones establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) para controlar el nivel de contaminación en el agua para consumo de la nación. La USEPA y el NYSDOH son las agencias responsables de establecer las normas sobre la calidad del agua para consumo en New York. Este enfoque incluye analizar y proteger las fuentes de agua para consumo, proteger los pozos y el agua superficial, asegurarse de que el agua sea tratada por operadores calificados, garantizar la integridad del sistema de distribución y poner a disposición del público información sobre la calidad del agua. El agua que llega a su hogar cumple con las normas exigidas por la USEPA y por el NYSDOH.

En este informe, se describen los contaminantes que hemos detectado en los análisis de casi 200 tipos distintos de contaminantes. Cerca de 100 de ellos están regulados por la USEPA y por el NYSDOH. Desde Liberty, nos enorgullece decirle que no se han detectado contaminantes que excedan los estándares federales ni estatales en el agua para consumo. Cada año, se analizan cientos de muestras en un laboratorio certificado por el estado de New York. Los resultados de las muestras están disponibles en la tabla de este informe.

La finalidad de este informe es proporcionar información a todos los usuarios de nuestra agua. Si va dirigido a un propietario ausente, una empresa o una escuela, le rogamos que comparta la información con los inquilinos, los empleados o los estudiantes.

Con mucho gusto pondremos a su disposición copias adicionales de este informe. También puede acceder a este informe en el sitio web de Liberty, en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).



## Sustancias que puede contener el agua

Entre los orígenes del agua para consumo (tanto el agua del grifo como el agua embotellada), se incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Entre los contaminantes que se pueden encontrar en el origen del agua, se incluyen los siguientes:

**Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas, y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, los vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.

**Contaminantes orgánicos químicos**, entre los que se incluyen los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y

la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

**Contaminantes radiactivos**, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas, y de las actividades mineras.

Con el fin de garantizar que el agua de grifo sea apta para consumo, la USEPA y el NYSDOH establecen las regulaciones que limitan la cantidad de determinados contaminantes que puede haber en el agua suministrada por los sistemas hídricos públicos. Además, la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. (USFDA) establece los límites, que brindan la misma protección para la salud pública, de los contaminantes para el agua embotellada. Se puede esperar que el agua para consumo, que incluye el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua para consumo de la USEPA, al 1-800-426-4791. Para obtener información sobre el agua embotellada, visite el sitio web de la USFDA, [www.fda.gov](http://www.fda.gov).

## ¿Debo tomar precauciones especiales?

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua para consumo que la población general. Las personas inmunodeprimidas (como aquellas con cáncer que se someten a quimioterapia, las que han sido trasplantadas, quienes tienen VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y lactantes) pueden estar especialmente expuestos a las infecciones. Estas personas deberían asesorarse con sus proveedores de atención médica sobre el agua para consumo. En la línea directa de agua para consumo, 1-800-426-4791, están disponibles las pautas de la USEPA y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos.



## Información importante para la salud

### Plomo

El plomo puede ocasionar problemas graves en la salud, en especial, en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para consumo proviene mayormente de los materiales y los componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería de las viviendas. El sistema hídrico de Dykeer es responsable de proporcionar agua para consumo de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo que pueda existir en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, haga correr el agua en las tuberías durante varios minutos, abriendo el grifo, duchándose, lavando ropa o los platos. También puede utilizar un filtro aprobado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI) para reducir el plomo en el agua para consumo. Si le preocupa el plomo en el agua y desea hacerla analizar, contáctese con Liberty NY Water al 1-877-426-6999, TDD: 711.

En <http://www.epa.gov/safewater/lead>, existe información sobre el plomo en el agua para consumo, los métodos de análisis y las medidas

que puede tomar para minimizar la exposición a este mineral.

### PFOA/PFOS

El ácido perfluorooctanoico (PFOA) generó una serie de efectos sobre la salud cuando se lo estudió exponiendo a animales a niveles elevados. Los hallazgos más constantes fueron los efectos sobre el hígado y el sistema inmunitario, y las alteraciones del crecimiento y el desarrollo del feto. Los estudios realizados con personas sobre las exposiciones de alto nivel al PFOA o al PFOS evidencian que algunos de los efectos sobre la salud observados en animales también pueden producirse en humanos. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos considera que el PFOA y el PFOS presentan pruebas sugestivas de causar cáncer, según estudios de exposición durante toda la vida a altos niveles de PFOA o de PFOS en animales.

### ¿Nuestro sistema hídrico cumple otras pautas que rigen nuestras operaciones?

Durante el 2023, el sistema hídrico de Dykeer cumple con los requisitos estatales aplicables de operación, monitoreo e informes de agua para consumo.

### ¿Cómo puedo participar activamente?

Los clientes pueden participar en la toma de decisiones que afectan la calidad del agua de las siguientes maneras:

- Leyendo la información facilitada en los folletos adjuntos a la factura y en los envíos especiales.
- Comunicándose directamente con la compañía para plantear sus inquietudes o conversar sobre problemas.
- Respondiendo a las solicitudes de encuestas.
- Asistiendo a las presentaciones de la compañía ante la comunidad local y las asociaciones cívicas. Fechas en 2024 a determinar.
- Comunicándose con agencias como el Departamento de Salud del Condado de Westchester al 914-813-5000.

## Resultados de los análisis

Durante el año, Liberty recopila muestras de agua para determinar la presencia de cualquier tipo de contaminante radiactivo, biológico, orgánico o inorgánico. Todas las sustancias enumeradas en la tabla que aparece a continuación se probaron bajo el Nivel máximo de contaminantes (MCL). En Liberty, creemos que es importante que sepa qué se detectó y qué cantidad de cada sustancia se halló. El Estado permite el monitoreo de ciertas sustancias menos de una vez al año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. Si una sustancia se sometió a pruebas y no se detectó, no aparecerá en la tabla. En la siguiente sección, puede encontrar definiciones, términos y abreviaturas relacionadas con esta tabla para facilitar su consulta.

Informe anual sobre la calidad del agua 2023 de Dykeer							
NORMAS PRINCIPALES: basadas en la salud							
SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN							
Residuos de desinfectante	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MRDL	MCLG	Rango de Detección	Promedio	Fuente típica del componente
Cloro (ppm) <sup>1</sup>	No	2023	4	N/A	1.46-2.50	2.06	Desinfectante de agua para consumo agregado para el tratamiento.
Subproductos de desinfección	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	Detección		Fuente típica del componente
TTHM (ppb) <sup>2</sup>	No	08/2022	80	N/A	11.2-42.1 Máx.: 42.1		Subproducto de la desinfección del agua para consumo.
HAA5 (ppb) <sup>2</sup>	No	08/2022	60	N/A	4.3-7.3 Máx.: 7.3		
TOC (ppm)	No	2023	TT	N/A	Promedio: 1.8 Rango: N/D-4.9		Presente de forma natural en el medioambiente.
Turbidez (NTU) <sup>3</sup>	No	2023	5	N/A	Promedio: 0.51 Rango: 0.36-1.00		Escorrentía del suelo.

Plomo y cobre <sup>5</sup>	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	AL	MCLG	Datos de la muestra	Rango de Detección	Nivel del percentil 90	Fuente típica del componente
Cobre (ppm)	No	01-03/2023	1.3	1.3	0 de las 20 muestras recogidas superaron el nivel de acción.	0.07-0.29	0.28	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar, vertidos de fabricantes industriales, erosión de los depósitos naturales.
		07-08/2023				0.06-0.70	0.60	
Plomo (ppb)	No	01-03/2023	15	0	0 de las 10 muestras superaron el nivel de acción.	N/D-2.5	1.7	
	Sí	07-08/2023				2 de las 10 muestras superaron el nivel de acción.	N/D-60	

PUNTO DE ENTRADA							
Componentes radiológicos <sup>5</sup>	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	Detección		Fuente típica del componente
Radio 226 y 228 combinados (pCi/L)	No	Trimestral 2023	5	0	0.78-1.93 Prom.: 1.39	Erosión y descomposición de depósitos naturales.	
Beta bruta (pCi/L)	No	Trimestral 2023	50 <sup>a</sup>	0	2.71-4.82 Prom.: 3.51		
Uranio (ppb)	No	Trimestral 2023	30 <sup>b</sup>	0	2.21-2.80 Prom.: 2.49		
Actividad alfa total (incluido el radio-226, se excluyen el radón y el uranio) (pCi/L)	No	Trimestral 2023	15	0	1.32-3.13 Prom.: 2.17		

Componentes inorgánicos	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	Detección	Fuente típica del componente
Bario (ppm)	No	01/2023	2	2	0.10	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos, desechos de la producción de vidrio y aparatos electrónicos.
Cloruro (ppm)	No	Trimestral 2023	250	N/A	Promedio: 183 140 - 220	De origen natural o indicativo de polución por sal de carretera.
Sulfato (ppm)	No	04/2023	250	N/A	32	Erosión de depósitos naturales; aditivo acuoso que promueve dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.
Zinc (ppm)	No	04/2023	5	N/A	0.034	De origen natural; desechos de la industria minera.

Fluoruro	No	01/2023	2.2	N/A	0.85	Erosión de los depósitos naturales.
Turbidez (NTU) <sup>6</sup>	No	01/2023	TT ≤ 5.0	N/A	Máx.: 2.0	Escorrentía del suelo.
Turbidez (NTU) <sup>6</sup>	No	2023	TT = 95 % ≤ 1.0	N/A	100 % ≤ 1.0	Escorrentía del suelo.
Nitrato (ppm)	No	01/2023	10	10	Rango: N/D-0.48	Los lactantes menores de seis meses que beben agua con nitratos por encima del MCL podrían enfermarse de gravedad y, si no reciben tratamiento, podrían morir. Entre los síntomas, se incluyen la falta de aire y el síndrome del bebé azul.

Componentes orgánicos	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL principal	MCLG	Rango de detección	Promedio	Fuente típica del componente
Ácido perfluorooctanoico (PFOA) (ppt) <sup>7</sup>	No	Trimestral 2023 EP Pozo 1 Pozo 3 Pozo 4 Pozo 6 Pozo 7	10	N/A	ND – ND 7.2 – 13.0 11.0 – 15.0 9.2 – 33.0 33.0 – 37.0 6.6 – 13.0	ND 11.05 12.50 22.55 35.67 10.30	Se libera en el medioambiente a partir del uso generalizado en aplicaciones comerciales e industriales.
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS) (ppt) <sup>7</sup>	No	Trimestral 2023 EP Pozo 1 Pozo 3 Pozo 4 Pozo 6 Pozo 7	10	N/A	ND – ND 10.0 – 16.0 7.0 – 10.0 9.8 – 32.0 35.0 – 38.0 7.8 – 15.0	ND 12.25 8.70 22.20 36.0 11.70	
1,4 dioxano (ppb)	No	Trimestral 2023 Pozo 6 Pozo 7  07/2023 EP Pozo 1 Pozo 3 Pozo 4	1	N/A	0.16 – 0.20 0.08 – 0.11  N/A N/A N/A N/A	0.18 0.09  0.10 0.04 0.07 0.11	Se libera en el medioambiente a partir de fuentes comerciales e industriales y se asocia a desechos inactivos y peligrosos.

### NORMAS SECUNDARIAS: estética

#### PUNTO DE ENTRADA

Componente	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	MCL secundario	MCLG	Detección	Fuente típica del componente
Sodio (ppm) <sup>8</sup>	No	04/2023	N/A	N/A	56.0	Natural; sal de carretera; sistema ablandador de agua.
Manganeso (ppm)	No	04/2023	0.3	N/A	ND	De origen natural; indicativo de polución de vertederos.
Color	No	04/2023	15	N/A	2.0	Grandes cantidades de productos químicos; tratamiento inadecuado; alta demanda de desinfectantes y el potencial de producción de cantidades excesivas de subproductos desinfectantes, como trihalometanos; la presencia de metales, como cobre, hierro y manganeso.
Olor	No	04/2023	3	N/A	1.0	Contaminantes orgánicos o inorgánicos procedentes de vertidos de residuos municipales e industriales; fuentes naturales.

### MONITOREO DE PRODUCTOS QUÍMICOS NO REGULADOS

Componente	¿Incumplimiento? (Sí/No)	Fecha de la muestra	Nivel de notificación	Rango de Detección	Detección	Fuente típica del componente
Níquel (ppb)	N/A	01/2023	N/A	2.4	N/A	De origen natural.
Ácido perfluorononanoico (PFNA) (ppt)	N/A	Trimestral 2023 Pozo 4 Pozo 6	N/A	N/D-3.6 2.5-2.8	1.50 2.67	Ver nota al pie 9

Ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 1		6.6-7.8	7.28	
		Pozo 3		4.8-6.6	5.90	
		Pozo 4		5.8-14.0	10.38	
		Pozo 6		17.0-21.0	18.67	
Ácido perfluorooctanoico (PFHpA) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 1		N/D-4.5	3.05	
		Pozo 3		3.6-4.4	3.75	
		Pozo 4		3.5-9.9	7.13	
		Pozo 6		9.5-13.0	10.83	
Ácido perfluorohexanosulfónico (PFHxS) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 1		1.9-2.6	2.13	
		Pozo 3		N/D-2.2	0.55	
		Pozo 4		2.0-3.8	3.05	
		Pozo 6		4.9-5.3	4.83	
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 1		5.3-16.0	12.08	
		Pozo 3		10.0-14.0	12.25	
		Pozo 4		9.6-25.0	19.15	
		Pozo 6		31.0-38.0	34.67	
Ácido perfluorobutanoico (PFBA) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 1		7.6-10.0	8.53	
		Pozo 3		6.2-7.0	6.43	
		Pozo 4		6.8-17.0	11.88	
		Pozo 6		19.0-23.0	20.67	
Ácido perfluoropentanoico (PFPeA) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 1		7.2-16.0	12.80	
		Pozo 3		10.0-15.0	12.75	
		Pozo 4		12.-29.0	22.50	
		Pozo 6		35.0-44.0	38.67	
Ácido perfluorodecanoico (PFDA) (ppt)	N/A	Trimestral 2023	N/A			
		Pozo 4		N/D-4.9	1.73	
Dureza del calcio (ppm)	N/A	2023	N/A			N/A
		EP		180-280	238.3	
Alcalinidad (ppm)	N/A	Distribución	N/A			N/A
		2023		150-180	167.5	
Conductancia específica (umhos/cm)	N/A	EP	N/A			N/A
		Distribución		150-180	165.8	
Ortofosfato (ppm) <sup>10</sup>	N/A	2023	N/A			N/A
		EP		620-1200	946.4	
		Distribución				
		2023		600-1200	965.5	
		EP		0.48-1.30	0.92	
		Distribución		0.54-2.0	1.12	

**Notas:**

- 1- Los resultados de cloro residual de la tabla anterior representan los promedios de las muestras tomadas en el punto de entrada de la planta de tratamiento al sistema de distribución.
- 2- Los niveles más altos detectados en la tabla anterior de TTHM y HAA representan los niveles más altos en las dos ubicaciones de distribución analizadas. Los TTHM (trihalometanos) incluyen el cloroformo, el bromodiclorometano, el dibromoclorometano y el bromoformo. Los HAA5 (ácidos haloacéticos) incluyen el ácido monocloroacético, dicloroacético y tricloroacético, y el ácido monobromoacético y dibromoacético.
- 3- La turbidez en la distribución es una medida de la opacidad del agua detectada en el sistema de distribución. La monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Una turbidez alta puede dificultar la eficacia de los desinfectantes. Nuestra medición de turbidez de distribución mensual promedio más alta detectada durante el año (0.72 NTU) se produjo en agosto de 2023. Este valor está por debajo del nivel máximo de contaminante del Estado (5 NTU).
- 4- El nivel presentado representa el percentil 90 de los 20 sitios analizados. Un percentil es un valor en una escala de 100 que indica el porcentaje de una distribución que es igual o inferior a él. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de los valores de plomo y cobre detectados en su sistema hídrico. Este año, el sistema hídrico de Dykeer se sometió a un muestreo semestral, lo que significa que se recogieron 10 muestras el primer semestre del año y otras 10 el segundo. Se detectaron 2 valores de plomo por encima de los permitidos, y se emitió una notificación a todos los

clientes. Consulte la última página de este informe. En caso de que se detecten, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar problemas graves en la salud, en especial, en mujeres embarazadas y niños pequeños. Es posible que los niveles de plomo en su hogar sean mayores a los de otros hogares en la comunidad debido a los materiales utilizados en la plomería de su vivienda. El sistema hídrico de Dykeer es responsable de proporcionar agua para consumo de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería de su hogar. Cuando el agua no ha circulado durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo purgando el grifo durante un período de 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, quizás quiera hacerla analizar. En <http://www.epa.gov/safewater/lead> o en la línea directa de agua para consumo (1-800-426-4791), existe información sobre el plomo en el agua para consumo, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición a este mineral.

- 5- También se tomaron muestras de componentes radiológicos en pozos de agua cruda, según los requisitos del departamento de salud. El cumplimiento es en el punto de entrada, una verdadera representación del agua distribuida a nuestros clientes. Los números de la tabla anterior son el promedio anual móvil (RAA) máximo junto con el intervalo de los componentes. (a) El Estado considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación para las partículas beta. (b) 30 µg/l de uranio es aproximadamente 20.1 pCi/L.
- 6- La turbidez es una medida de la opacidad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración. Nuestra medición de turbidez más alta en el año se produjo en abril de 2023 (2.0 NTU). Los reglamentos del Estado establecen que la turbidez siempre debe ser menor o igual que 5.0 NTU. Los reglamentos exigen que el 95 % de las muestras de turbidez recolectadas estén por debajo de 1.0 NTU.
- 7- En la columna del rango, se muestran el mayor y el menor nivel detectados en cada punto de muestreo a partir de los datos recogidos trimestralmente en 2023. Los PFOA y PFOS forman parte de un grupo más amplio de sustancias químicas denominadas sustancias perfluoroalquiladas (PFAS). Las PFAS son sustancias químicas sintéticas que se usan ampliamente en diversos productos de consumo, comerciales e industriales desde los años cincuenta. Las propiedades únicas de estas sustancias químicas las hacen resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua, y son útiles en una amplia variedad de productos de uso diario. Una de las PFAS se utilizaba ampliamente en la espuma contra incendios. El 26 de agosto de 2020, el estado de New York adoptó nuevos estándares respecto del agua para consumo para los sistemas hídricos públicos. Dichos estándares establecen niveles máximos de contaminantes (MCL) de 10 partes por billón (10 ppt) cada uno para el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS), y de 1 parte por mil millones (1 ppb) para 1,4-dioxano. Detectamos niveles de PFOA y de PFOS inferiores al umbral de recomendación sanitaria de la USEPA. Los valores que se informan aquí son el promedio anual de las muestras trimestrales tomadas en cada punto de muestreo, junto con el rango de valores. Tenga en cuenta que el tratamiento se ha instalado y está en funcionamiento desde el 6 de diciembre de 2022. De este modo, se eliminan el PFOA y el PFOS.
- 8- Sodio (mg/l): Las personas que tienen una dieta severamente restringida en sodio no deben consumir agua que contenga más de 20 mg/l de sodio. Las personas que tienen una dieta moderadamente restringida en sodio no deben consumir agua que contenga más de 270 mg/l de sodio.
- 9- Estos químicos forman parte de un grupo más amplio de sustancias químicas denominadas sustancias perfluoroalquiladas (PFAS). Las PFAS son sustancias químicas sintéticas que se usan ampliamente en diversos productos de consumo, comerciales e industriales desde los años cincuenta. Las propiedades únicas de estas sustancias químicas las hacen resistentes al calor, el aceite, las manchas, la grasa y el agua, y son útiles en una amplia variedad de productos de uso diario. Los valores que se informan aquí son el promedio anual de las muestras trimestrales tomadas en el punto de entrada y en los pozos, junto con el intervalo de detecciones. Consulte la nota al pie 7 más arriba. El carbón activado granular (GAC) se ha instalado y está en funcionamiento desde el 6 de diciembre de 2022. Se eliminan todos los componentes de PFAS.
- 10- Además, se agrega una mezcla de ortopolifosfato para el control de la corrosión con el fin de reducir la cantidad de plomo y de cobre lixiviados de las tuberías de su hogar al suministro de agua.



## Definiciones, términos y abreviaturas

**Percentil 90 %:** Para análisis de plomo y cobre. El 10 % de los resultados de los análisis están por encima de este nivel, y el 90 % están por debajo de este nivel.

**AL:** Nivel de acción o la concentración de un contaminante que, cuando se supera, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema hídrico.

**HAA5:** Ácidos haloacéticos (ácido monocloraacético, dicloroacético y tricloroacético, y ácido monobromoacético y dibromoacético) como grupo.

**MCLG:** Nivel objetivo máximo de contaminante o el nivel de un contaminante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MCL:** Nivel máximo de contaminante o el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua para consumo. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MRDL:** Nivel máximo de desinfectante residual o el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua para consumo. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para el control de los contaminantes microbianos.

**MRDLG:** Nivel objetivo máximo de desinfectante o el nivel de un desinfectante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplicable.

**ND:** No detectable en los límites de análisis.

**ppb:** Partes por miles de millones o microgramos por litro.

**ppm:** Partes por millón o miligramos por litro.

**ppt:** Partes por billón o nanogramos por litro.

**TTHM:** Trihalometanos totales (cloroformo, bromodichlorometano, dibromoclorometano y bromoformo) como grupo.

## ¿Qué significa esta información?

Como puede verse en la tabla, nuestro sistema tuvo una excedencia del nivel de acción para el plomo. Consulte la notificación que se encuentra en la última página de este informe.

El plomo puede ocasionar problemas graves en la salud, en especial, en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para consumo proviene mayormente de los materiales y los componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería de las viviendas. Liberty NY Water es responsable de proporcionar agua para consumo de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia del plomo que pueda existir en la plomería de su hogar. Puede asumir la responsabilidad identificando y eliminando los materiales de plomo de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. Antes de beber agua del grifo, haga correr el agua en las tuberías durante varios minutos, abriendo el grifo, duchándose, lavando ropa o los platos. También puede utilizar un filtro aprobado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional Estadounidense de Estándares (ANSI) para reducir el plomo en el agua para consumo. Si le preocupa el plomo en el agua y desea hacerla analizar, contáctese con Liberty NY Water al 1-877-426-6999, TDD: 711. En <http://www.epa.gov/safewater/lead>, existe información sobre el plomo en el agua para consumo, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición a este mineral.

## ¿Por qué ahorrar agua? ¿Cómo evitar desperdiciarla?

Si bien nuestro sistema tiene una cantidad suficiente de agua para satisfacer las demandas presentes y futuras, hay varios motivos por los que es importante conservar el agua:

- Ahorrar agua permite ahorrar energía y parte de los costos asociados a estas dos necesidades vitales;
- Ahorrar agua reduce el costo de la energía requerida para bombearla y la necesidad de construir nuevos y costosos pozos, sistemas de bombeo y torres de agua, y
- Ahorrar agua reduce la presión sobre el sistema hídrico durante un período de sequía, lo que ayuda a evitar restricciones severas en el uso del agua para satisfacer las necesidades esenciales de la extinción de incendios.

Usted puede contribuir a la conservación del agua siendo consciente de la cantidad de agua que consume en su hogar y buscando formas de consumir menos. El uso más eficiente del agua protege este valioso recurso natural, y la conservación es fácil. Algunos consejos útiles para conservar el agua:

- Cierre el grifo cuando se lava los dientes.
- Considere la posibilidad de utilizar electrodomésticos que ahorren agua y energía. Cambie sus electrodomésticos por modelos que cuenten con las certificaciones Energy Star y WaterSense de la EPA para ahorrar agua y energía sin sacrificar el rendimiento. La USEPA informa que las lavadoras Energy Star certificadas por la EPA pueden consumir un 35 % menos de agua por carga.
- Revise todos los grifos, inodoros y cabezales de ducha de su casa en busca de fugas: el 10% de los hogares tienen fugas que implican una pérdida de 90 galones o más por día; no sea parte de ese 10%.

Compruebe si hay fugas en los inodoros poniendo unas gotas de colorante alimentario en el tanque, observe durante unos minutos si aparece el color en la taza. Con frecuencia se pierden hasta 100 galones al día por

una de estas fugas invisibles en el inodoro. Arréguelas y ahorre más de 30,000 galones al año. Encontrará más consejos sobre conservación y herramientas para la detección de fugas en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com).

## Conclusión

Gracias por permitirnos seguir proporcionando a su familia agua para consumo de calidad durante este año. Pedimos que todos nuestros clientes nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua. Si tiene dudas sobre este informe, llame al Servicio de atención al cliente, al 1-877-426-6999, TDD: 711, o contáctenos a través de nuestro sitio web, en [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com). También puede contactarse con el Departamento de Salud del condado de Putnam llamando al 845-808-1390.

### Liberty - New York Water

60 Brooklyn Avenue  
Merrick, NY 11566

<p><b>Español</b> Este informe contiene información muy importante sobre su agua para consumo. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.</p>	<p><b>Francés</b> Ce rapport contient des informations importantes sur votre eau potable. Traduisez-le ou parlez en avec quelqu'un qui le comprend bien.</p>
<p><b>Coreano</b> 아래의 보고는 귀려께서 드시는 식수의 대한 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 번역은 귀려께서 아니면 이 보고를 읽기 귀려께서는 분나 맞잡하시기를 바랍니다.</p>	<p><b>Chino</b> 这份报告含有非常重要有您喝的的水的资料 请找懂得这份报告的人翻译或解释给您。</p>

## INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DEL PLOMO EN EL AGUA PARA CONSUMO

### Material de educación pública sobre la superación del nivel de acción (AL) del plomo en el sistema hídrico de Dykeer

En el sistema hídrico de Dykeer, se detectaron niveles elevados de plomo en el agua para consumo de algunos hogares o edificios. El plomo puede ocasionar problemas graves en la salud, en especial, en mujeres embarazadas y niños pequeños. Lea atentamente la siguiente información para saber qué puede hacer a fin de reducir el plomo en el agua para consumo. Liberty New York Water agradece a todos los clientes que participaron en el muestreo de plomo y cobre durante los períodos de enero a junio de 2023 y de julio a diciembre de 2023. Durante el primer período de muestreo mencionado, el percentil 90 del plomo fue inferior al nivel de acción de 15 ppb. Sin embargo, durante el segundo período de muestreo, el valor del percentil 90 en nuestro sistema estuvo por encima del nivel de acción del plomo. Los diez clientes que participaron tenían los siguientes niveles de plomo (de menor a mayor): <1.0 ppb, <1.0 ppb, <1.0 ppb, <1.0 ppb, <1.0 ppb, <1.0 ppb, 2.1 ppb, 2.9 ppb, 40.0 ppb y 61.0 ppb. El percentil 90 para plomo fue de 40.0 ppb, lo que supera el nivel de acción del plomo de 15 ppb.

### ¿Y eso qué quiere decir?

Bajo la autoridad de la Ley de Agua Potable Segura, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) fijó el nivel de acción para el plomo en el agua para consumo en 15 ppb. Esto significa que los proveedores del servicio deben garantizar que el agua del grifo de los clientes no exceda ese nivel en un mínimo del 90 % de los hogares analizados (resultado del percentil 90). El nivel de acción es la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema hídrico. Si el agua del grifo excede dicho límite, la empresa proveedora del servicio debe tomar ciertas

medidas para corregir el problema. Debido a que el plomo puede suponer riesgos graves para la salud, la EPA establece un nivel objetivo de contaminante máximo (MCLG) de cero para el plomo. El MCLG es el nivel objetivo máximo de un contaminante o el nivel de un contaminante en agua para consumo por debajo del cual no hay un riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

Estamos tomando una serie de medidas para corregir este problema. Comenzaremos analizando muestras para detectar plomo cada seis meses con el fin de monitorear de cerca los niveles de este metal en nuestro sistema hídrico. Su participación y apoyo continuos en nuestro programa de monitoreo del plomo en el agua de grifo es muy importante. Además, comenzaremos una campaña de educación pública para garantizar que nuestros clientes conozcan acerca de la excedencia del nivel de acción, comprendan los efectos del plomo sobre la salud, las fuentes de plomo y las medidas que pueden tomar para reducir la exposición al plomo en el agua para consumo. También controlaremos nuestra agua en el origen, pondremos en marcha controles para reducir su corrosividad (el agua corrosiva puede hacer que el plomo se filtre de los materiales de plomería compuestos con este material) y daremos inicio a la sustitución de la línea de servicio de plomo.

A pesar de que estamos tomando medidas para reducir los niveles de plomo, el nivel elevado que se detectó en su hogar también puede deberse a condiciones exclusivas de su vivienda, como la presencia de soldaduras de plomo o grifos, accesorios y válvulas de latón que puedan contener este metal. Nuestro sistema funciona para mantener la corrosividad del agua tan baja como sea posible (el agua corrosiva puede hacer que el plomo se filtre de los materiales de plomería compuestos con este material), y existen medidas que puede tomar para reducir la exposición. Le recomendamos encarecidamente que tome las siguientes medidas para reducir su exposición al plomo en el agua para consumo.

### ¿Cuáles son los efectos del plomo sobre la salud?

El plomo puede causar problemas graves de salud si ingresan cantidades elevadas de este metal al organismo, ya sea del agua para consumo o de otras fuentes. Puede provocar daño en el cerebro y en los riñones, y puede interferir en la producción de glóbulos rojos, responsables de oxigenar todo el cuerpo. Los lactantes, los niños pequeños y las mujeres embarazadas son quienes mayores riesgos corren frente a la exposición al plomo. Los científicos han relacionado los efectos del plomo en el cerebro con un menor coeficiente intelectual en los niños. Los adultos con problemas renales y con presión arterial alta pueden verse más afectados por niveles bajos de plomo que los adultos sanos. El plomo se almacena en los huesos y se puede liberar a lo largo de la vida. Durante un embarazo, el feto recibe el plomo de los huesos de la madre, lo que puede afectar el desarrollo del cerebro. Si le preocupa la exposición al plomo, consulte a su proveedor de atención médica sobre la posibilidad de realizar pruebas a los niños para determinar sus niveles de plomo en sangre.

### ¿Cuáles son las fuentes de plomo?

El plomo es un metal común que se encuentra en el ambiente. El agua para consumo es una de las posibles fuentes de exposición al plomo. Para la mayoría de los niños, la principal fuente de exposición es la pintura con plomo. Entre otras fuentes, se pueden incluir polvo o tierra contaminados con plomo y algunos materiales de plomería. Además, se puede encontrar plomo en una cantidad de productos de consumo, entre los que se incluyen ciertos tipos de cerámica, estaño, accesorios de latón, alimentos y cosméticos. Otras fuentes incluyen la exposición en el lugar de trabajo (empleos que incluyen pintar casas, plomería, remodelaciones, construcciones, reparación de autos, soldaduras, reparación de

electrodomésticos, joyería o reparación de piezas de cerámica) y la exposición debida a determinadas aficiones (como realizar vitrales o cerámica, pescar, fabricar o disparar armas de fuego y coleccionar figurines de plomo o peltre), ya que el plomo puede arrastrarse en la ropa y en el calzado. Los niños pueden llevar plomo a sus manos o a sus juguetes por medio de la pintura, la tierra o el suelo. Por lo tanto, lavar las manos y los juguetes de los niños ayudará a reducir la exposición potencial al plomo de dichas fuentes.

Los materiales de plomería, como las tuberías, los grifos nuevos de latón, los accesorios y las válvulas, incluso aquellos publicados como “sin plomo”, pueden contribuir a que haya plomo en su agua para consumo. Actualmente, la ley permite etiquetar como “sin plomo” los accesorios de latón de uso final, como los grifos, que contengan hasta un 8 % de plomo. Sin embargo, los accesorios de plomería certificados por la National Sanitation Foundation (NSF) solo pueden contener hasta un 0.25 % de plomo. Los consumidores deberían ser conscientes de esto cuando elijan los accesorios y tomar las precauciones correspondientes.

El sistema hídrico de Dykeer no tiene plomo en el agua de origen ni en las tuberías de la calle. Cuando el agua entra en contacto con las tuberías (o con las líneas de servicio) o con accesorios de plomería que contienen plomo durante varias horas, el plomo puede filtrarse al agua para consumo. Las viviendas construidas antes de 1986 tienen más probabilidades de contener accesorios de plomería que contengan plomo. Las casas nuevas también pueden tener plomo, ya que incluso los accesorios de plomería “sin plomo” pueden contenerlo.

### Medidas que puede tomar para reducir la exposición al plomo en su agua

1. **Deje correr el agua para eliminar el plomo.** Si no la ha usado por varias horas, deje correr el agua durante 15 a 30 segundos o hasta que salga fresca o llegue a una temperatura estable antes de beberla o de usarla para cocinar. De este modo, el agua que contiene plomo se elimina de las tuberías.
2. **Use agua fresca para cocinar y para preparar la fórmula del bebé.** No cocine con agua caliente del grifo ni beba de ella, el plomo se disuelve con mucha mayor facilidad en el agua caliente. No use agua caliente del grifo para preparar la fórmula del bebé.
3. **No hierva agua para eliminar el plomo.** Hacerlo no lo reduce.
4. **Reemplace sus accesorios de plomería si se descubre que contienen plomo.** Los materiales de plomería, como las tuberías, los grifos nuevos de latón, los accesorios y las válvulas, incluso aquellos publicados como “sin plomo”, pueden contribuir a que haya plomo en su agua para consumo. Actualmente, la ley permite etiquetar como “sin plomo” los accesorios de latón de uso final, como los grifos, que contengan hasta un 8 % de plomo. Visite el sitio web de la National Sanitation Foundation: [www.nsf.org/Certified/Lead\\_content/](http://www.nsf.org/Certified/Lead_content/) para saber más sobre los accesorios de plomería que contienen plomo.
5. **Utilice agua embotellada o un filtro de agua.** Si su casa se abastece por medio de una línea de servicio que contiene plomo o si se detecta que los materiales de plomería de su hogar lo contienen, debería considerar comprar agua embotellada o un filtro de agua. Lea el envase para asegurarse de que el filtro esté homologado para reducir el plomo o póngase en contacto con la NSF International al 800-NSF-8010 o por su sitio web: [www.nsf.org/Certified/Lead\\_content/](http://www.nsf.org/Certified/Lead_content/) para obtener información sobre las normas de funcionamiento de los filtros de agua. Asegúrese de mantener el filtro y de reemplazarlo de acuerdo con las instrucciones del fabricante para

proteger la calidad del agua. Cualquier medida que tome para reducir la exposición al plomo debe continuarse hasta que se minimicen o eliminen las fuentes de plomo.

### ¿Debería analizar su agua para comprobar si tiene plomo?

Si se detecta que los materiales de la plomería de su hogar contienen plomo, debería considerar analizar el agua en busca de plomo para determinar cuánto plomo contiene su agua para consumo. Llámenos al 877-426-6999, TDD:711, para saber cómo analizar el agua en busca de plomo. Si le interesa analizar el agua en busca de plomo de forma gratuita, comuníquese con nosotros al teléfono mencionado anteriormente. Realizamos muestreos anuales para detectar la presencia de plomo. Los resultados están disponibles aproximadamente uno o dos meses después.

### ¿Debería hacerles análisis a sus hijos en busca de plomo?

La Ley de Salud Pública de New York requiere que los proveedores de atención médica primaria analicen a todos los niños al año y a los dos años de edad para detectar los niveles de plomo en sangre como parte de los controles rutinarios del niño sano. Además, en cada visita rutinaria del niño sano o, como mínimo, una vez al año si el niño no ha acudido a este tipo de visitas, los proveedores de atención médica primaria evalúan a cada niño de al menos seis meses de edad, y menos de seis años, para detectar una exposición elevada al plomo. Todos los niños que presenten un riesgo elevado de exposición al plomo son evaluados o remitidos a una prueba de detección de plomo.

Si su hijo no ha acudido a las visitas rutinarias del niño sano (desde el año de edad) y le preocupa su exposición al plomo, comuníquese con el departamento de salud local o con su proveedor de atención médica para averiguar cómo puede hacer para que le hagan la prueba de detección de plomo.

### Más información

Para obtener más información llámenos al Centro de atención al cliente de Liberty New York Water, al 877-426-6999, TDD: 711, o visite nuestro sitio web: [www.libertyenergyandwater.com](http://www.libertyenergyandwater.com). Para obtener más información sobre cómo reducir la exposición al plomo en su hogar o en su edificio y los efectos de este metal sobre la salud, visite el sitio web de la EPA, <http://www.epa.gov/lead> o comuníquese con su proveedor de atención médica.